

Tòa Án Gia Đình và Di Sản

Án Lệnh Hiện Hành 2 – 20, như đã được tu chính ngày 6 tháng 4, 2020

Điều Hành Tòa Án Trong các Tình Huống Cấp Bách do Đại Dịch COVID-19 Gây ra

Bởi vì nguy cơ lan truyền từ người đến người rất cao do đại dịch 2019 Coronavirus “COVID-19” gây ra, mà Tổ chức Y tế Thế giới đã tuyên bố là đại dịch toàn cầu và dẫn đến việc tuyên bố Tình trạng Khẩn cấp trong tiểu bang Massachusetts, Lệnh Hành pháp Số 591: Tuyên Bố Tình Trạng Khẩn Cấp để Ứng Phó COVID-19 và Tình trạng Khẩn cấp Quốc gia do Tổng thống Hoa Kỳ; và Án Lệnh OE-144 từ Tòa án Tối cao, tôi thi hành quyền mà đã ban cho tôi theo Luật G. L. c. 211B, § 10 để ban hành Án lệnh Hiện hành này để bảo vệ sức khỏe cộng đồng bằng cách làm giảm bớt nguy cơ phơi nhiễm virus này và làm chậm lại sự lây lan của dịch bệnh.

Để duy trì sự thống nhất giữa các Văn phòng Tòa án Gia đình và Di Sản, Án lệnh Hiện hành này sẽ thay thế các cách thức về hành chánh và lên lịch mà đã được đưa ra trước kia từ các văn phòng Tòa án Gia đình và Di Sản để ứng phó Đại dịch COVID-19, kể cả Án lệnh Hiện hành 1 – 20.

Vì vậy lệnh được đưa ra có hiệu lực từ ngày 6 tháng 4, 2020 trở đi rằng trong giờ làm việc bình thường từ 8:30 sáng đến 4:30 chiều các văn phòng Tòa án Gia đình và Di Sản sẽ hoạt động theo các điều kiện khẩn cấp tạm thời như sau. Cho đến sớm nhất ngày 4 tháng 5, 2020, Tòa án Gia đình và Di Sản vẫn tiếp tục mở để giải quyết các vấn đề khẩn cấp mà không thể giải quyết bằng các phương tiện điện tử (như là, điện thoại, hội thảo video, thư điện, hoặc các phương tiện tương đương nào khác, hoặc qua hệ thống nộp đơn điện tử), vì điều này không thể thực hiện được hoặc làm như thế sẽ trái với sự bảo vệ của các quyền hiến định. Văn phòng Hộ tịch vẫn tiếp tục điều hành các công việc của tòa, như là, nhận hồ sơ kiện tụng và các giấy tờ khác trong những vấn đề khẩn cấp, làm hẹn và tạo điều kiện cho các phiên điều trần trong các vấn đề khẩn cấp, đưa ra các án lệnh cho các vấn đề khẩn cấp, trả lời những thắc mắc của các luật sư, những người kiện, và công chúng, và điều hành những công việc thiết yếu khác từ các tòa liên hệ. Tất cả các công việc ấy sẽ được thi hành ảo, ngoại trừ trường hợp khi nộp hồ sơ kiện tụng và các giấy tờ khác cho các vấn đề khẩn cấp mà không có thể hoàn tất bằng các phương tiện điện tử. Các vấn đề khẩn cấp bao gồm Phần B, Phần C (3), Phần E, và Phần F (1), (2), và (3) trong Án lệnh Hiện hành này. Ngoại trừ trường hợp ngoại lệ được nêu ra trong Phần C (2), việc đến tòa cho một tiến trình xét xử khẩn cấp cần sự hiện diện trực tiếp sẽ chỉ được dành cho các luật sư, các đương sự trong vụ kiện, các nhân chứng, và các nhân vật được thẩm phán xem là thiết yếu, thêm vào đó không hơn ba người thuộc giới “truyền thông” như được xác định bởi Quy tắc 1:19(2) của Tòa án tối cao.

A. Các phiên điều trần “ảo” qua điện thoại/hội thảo video

Bất cứ lúc nào thực hiện được và có thể, Tòa Sơ thẩm sẽ thi hành các buổi điều trần bằng điện thoại hoặc hội thảo video thay vì đòi hỏi sự hiện diện tại tòa hoặc dời lại các ngày khác.

B. Các Án lệnh kiểm chế tuân theo Luật G. L. c. 209A/các Lệnh xin hủy bỏ Tuân theo Luật G. L. c. 208, § 34B

1. Tất cả các đơn xin án lệnh kiểm chế và đơn xin hủy bỏ đều được coi là các vấn đề khẩn cấp và ngày hẹn trở lại tòa đầu tiên, kể cả trường hợp khi việc thông báo chưa được hoàn thành, sẽ được xử bằng điện thoại hoặc hội thảo video.

2. Tất cả các án lệnh bảo vệ khẩn cấp (luật G. L. c. 209A; G. L. c. 208, § 34B) đã thông báo trước và tòa đã đưa ra trước khi có Án lệnh Hiện hành này được đưa ra mà sẽ mãn hạn vào ngày 16 tháng 3, 2020 hoặc sau đó, vẫn có hiệu lực cho đến khi vụ đó có ngày hẹn mới hoặc được giải quyết bởi Tòa án Gia đình và Di sản.
3. Bất cứ án lệnh bảo vệ nào (luật G. L. c. 209A; G. L. c. 208, § 34B) đã thông báo trước và tòa đã đưa ra nhưng chưa được giải quyết trực tiếp tại tòa trong khi có Án lệnh Hiện hành này thì chỉ được áp dụng cho đến ngày mà tòa có thể lên lịch cho một phiên điều trần trực tiếp.

C. Các Vụ kiện cá biệt và tiến trình xét xử

1. Tất cả các vụ kiện đã có dự trù ra tòa sẽ được tiếp tục sau ngày 4 tháng 5, 2020 ngoại trừ những trường hợp được đề cập đến trong Phần B và Phần E.
2. Các phiên xử chưa bắt đầu sẽ được tiếp tục sau ngày 4 tháng 5, 2020, trừ khi phiên tòa có thể tiến hành bằng sự đồng ý của các bên và tòa thay vì hiện diện trực tiếp. Trong trường hợp phiên tòa đã khởi xử, thẩm phán tòa sẽ tham khảo với Chánh án Tòa án Gia đình và Di sản để cân nhắc về quyết định phiên tòa sẽ được tiếp diễn hay không và như thế nào. Nếu phiên tòa đang xử vẫn được tiến hành thì được xem là vấn đề khẩn cấp và sự tham dự trong những phiên tòa như thế thì chỉ dành cho các nhân vật thiết yếu được nêu ra ở trên, thêm vào đó không hơn mười người từ công chúng hoặc giới “truyền thông” sẽ được cho vào với cách thức nhanh thì còn chậm thì hết và những người này phải ngồi xa nhau hơn sáu feet.
3. Sau khi trình bày các hoàn cảnh ngoại lệ/cấp bách, đương sự trong vụ kiện nào đã có phiên xử hoặc buổi điều trần bằng chứng nhưng lại bị đình hoãn bởi Lệnh này có thể xin tòa miễn Lệnh này bằng cách nộp đơn thỉnh nguyện và sẽ được giải quyết dựa trên văn bản tố tụng hoặc qua điện thoại. Không có ngoại lệ nào được chấp thuận trừ khi có sự chấp thuận của thẩm phán được chỉ định và Chánh án của Tòa án Gia đình và Di sản.
4. Khi một phiên tòa hay buổi điều trần bằng chứng bị hoãn lại vì Lệnh Hiện hành này, thì các bên có thể yêu cầu hội thảo với tòa qua điện thoại hoặc video để nêu lên các vấn đề phát sinh từ việc đình hoãn này.

D. Việc nộp hồ sơ mới

Ngoài những trường hợp được coi là thiết yếu và cần tòa can thiệp, các bên trong vụ kiện có thể nộp hồ sơ cho các vụ việc mới bằng thư từ, điện thư, hoặc phương tiện điện tử nếu được. Các vụ việc mới sẽ được cho số hồ sơ, nhưng sẽ không được lên lịch trước ngày 5 tháng 5, 2020.

E. Các Vụ kiện Khẩn cấp / Tiến trình xét xử

Các trường hợp khẩn cấp không được đề cập đến dưới đây hoặc trong Phần B ở trên sẽ được xét tùy theo trường hợp. Nếu có ai đến tòa với một vấn đề họ cho là khẩn cấp, vấn đề đó sẽ được

đưa cho Chánh Văn Phòng, Phụ tá Chánh Văn Phòng, Phụ tá Hộ tịch, một Quan chức, hoặc một nhân viên tòa được chỉ định nào khác để xét xem đây có phải là vấn đề khẩn cấp hay không hoặc người đó có thể được giúp đỡ bằng một cách nào khác.

Các tiến trình/vụ việc sau đây được coi là trường hợp khẩn cấp và có thể nộp hồ sơ và sẽ được cứu xét, trừ khi Tòa đòi hỏi sự thông báo trước:

- 1 Các đơn thỉnh cầu/thỉnh nguyện xin Lệnh Đứng Làm tỉnh lại/Đứng luôn ống vào khí quản/Chỉ dùng các biện pháp giúp xoa dịu (DNR/DNI/CMO), lệnh cho phép điều trị y tế, hoặc lệnh cho thuốc chống loạn tinh thần/thuốc an thần;
- 2 Các đơn thỉnh cầu xin tòa chỉ định người giám hộ hoặc người bảo hộ tạm thời;
- 3 Các đơn thỉnh cầu tuân theo luật G. L. c. G. L. c. 19A, § 7 and G. L. c. 19C, § 20 – các dịch vụ bảo vệ;
- 4 Các thủ tục liên quan đến Ủy nhiệm y tế;
- 5 Các đơn thỉnh cầu/thỉnh nguyện tòa chỉ định Người đại diện Đặc biệt;
- 6 Các đơn thỉnh cầu cho hôn nhân không chậm trễ;
- 7 Các đơn kiện cho việc phụ thuộc (SIJS) nếu đứa trẻ sẽ tròn 21 tuổi trước ngày 5 tháng 5, 2020;
- 8 Tất cả các đơn thỉnh nguyện xin miễn lệnh
- 9 Các đơn thỉnh nguyện các án lệnh tạm thời cho các trường hợp ngoại lệ/cấp bách đã được chứng minh; và
- 10 Các thủ tục về việc vi phạm án lệnh trong những trường hợp ngoại lệ/cấp bách đã được chứng minh.

F. Việc gia hạn các Án lệnh

1. Các Án lệnh Tự ý (của thẩm phán) để giao quyền chăm sóc cho Cơ quan Phụ trách Trẻ em và Gia đình (Department of Children and Families) theo luật G.L. c. 119A, § 23 (a) (3) mà sẽ hết hiệu lực trong khoảng thời gian từ ngày 18 tháng 3, 2020 đến ngày 4 tháng 5, 2020 thì sẽ được gia hạn thêm 45 ngày kể từ ngày mãn hạn theo thủ tục hành chính. Một bên trong vụ kiện, khi có lý do chính đáng, có thể xin tòa xử sớm hơn sau khi đã chứng minh có các trường hợp cấp bách. Việc yêu cầu này có thể được quyết định dựa trên các văn bản tố tụng.
2. Tất cả các án lệnh về kế hoạch chữa trị mà sẽ hết hiệu lực trong khoảng thời gian từ ngày 18 tháng 3, 2020 đến ngày 4 tháng 5, 2020 thì sẽ được gia hạn thêm 60 ngày kể từ ngày mãn hạn theo thủ tục hành chính. Một bên trong vụ kiện, khi có lý do chính đáng, có thể xin tòa xử sớm hơn sau khi đã chứng minh có các trường hợp cấp bách. Việc yêu cầu này có thể được quyết định dựa trên các văn bản tố tụng.
3. Trong các vụ án có án lệnh tạm thời về việc chỉ định giám hộ và bảo hộ mà sẽ hết hiệu lực trong khoảng thời gian từ ngày 18 tháng 3, 2020 đến ngày 4 tháng 5, 2020 thì sẽ được gia hạn thêm 60 ngày kể từ ngày mãn hạn theo thủ tục hành chính. Một bên trong vụ kiện, khi có lý do chính đáng, có thể xin tòa xử sớm hơn sau khi đã chứng minh có các trường hợp cấp bách. Việc yêu cầu này có thể được quyết định dựa trên các văn bản tố tụng.
4. Tất cả các lệnh được đưa ra trước Án lệnh Hiện hành này và sau một buổi điều trần đối tụng (hoặc có cơ hội cho một phiên tòa đối tụng) hết hạn trước ngày 4 tháng 5, 2020, sẽ vẫn có hiệu lực cho đến khi vụ đó được cho một ngày hẹn mới và được xử.

- G.** Án lệnh Hiện hành này sẽ không ảnh hưởng đến khả năng của Tòa án Gia Đình và Di sản trong việc cân nhắc các vấn đề xem có thể được giải quyết thông qua liên lạc bằng điện thoại, hội thảo video, điện thư hoặc các phương tiện tương đương nào khác mà không cần hiện diện trực tiếp tại tòa.

H. Các Chương Trình

1. Các đòi hỏi về việc Giáo dục cha mẹ được quy định bởi Tu chính án tạm thời cho Án lệnh Hiện hành 2- 16: Sự Tham gia trong Chương trình Giáo dục cha mẹ.
2. Các chương trình Luật sư Trực Nhật sẽ không mở cho đến sau ngày 4 tháng 5, 2020, trừ khi được thực hiện từ xa.
3. Những người nào đã được lệnh thi hành nghĩa vụ cộng đồng sẽ không cần phải thi hành nghĩa vụ này cho đến sau ngày 4 tháng 5, 2020.

I. Tu chính án và sự Gia hạn của Án lệnh Hiện hành 2 -20, như đã bổ sung ngày 6 tháng 4, 2020

Tòa án Gia đình và Di sản sẽ bổ sung, cho phép miễn hạn, hoặc gia hạn Lệnh Hiện hành này không trễ hơn ngày 4 tháng 5, 2020.

Ngày 3 tháng 4, 2020
Ngày

/s/ John D. Casey
Hon. John D. Casey
Chánh Án
Tòa Án Gia Đình và Di sản
Massachusetts